



လံာ်နဲာ်ကျဲလၢ ပှၤတၢာ်အတၢ်ကရၢကရီလၢ
ပှၤန့ၢ်လီၤကီၢ်တဖၣ်အဂီၢ်

**Capital Region
2019**

တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တီၢ်တဖၣ်

တၢ်ကစီၣ်လၢ၊ န့ၤယိးကီၢ်ခိၣ်တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့ၤက့ၢ် (New York State Education Department) အကျိၣ်ခံကျိၣ်တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့ၤဒီးဟီၣ်ခိၣ်ခိၣ်ဘၣ်
 အကျိၣ်တဖၣ်ဝဲၤဒီး (Office of Bilingual Education and World Languages)..... 3

တၢ်န့ၣ်ကျဲၤလၢအဘၣ်ထွဲတၢ်န့ၣ်လီၤကီၢ်တၢ်ဟူးတၢ်ဂၤလၢအိၣ်ထီၣ်ဝဲ တယံၣ်ဒီးဘၣ်အတီၢ်ပူၤ တဖၣ်..... 5

တၢ်ကရူၤကၢလံၣ်န့ၣ်ကျဲၤအံၤဒ်လဲၣ် 7

တၢ်ကရၢကရိအလံၣ်န့ၣ်..... 8

1. Albany Law School Immigration Law Clinic (Albany, NY)..... 8
2. Capital District Beginnings (East Greenbush, NY)..... 8
3. Catholic Charities of the Diocese of Albany (Albany, NY) 8
4. Commission on Economic Opportunity (Troy, NY) 8
5. Empire Justice Center (Albany, NY)..... 9
6. Healthy Capital District Initiative (Albany, NY)..... 9
7. The Legal Project (Albany, NY)..... 9
8. Legal Services of Central New York (Broome, Cayuga, Chenango, Cortland, Delaware, Herkimer, Jefferson, Lewis, Madison, Oneida, Onondaga, Otsego, ဝဲၤ Oswego, NY)..... 9
9. Saratoga County Economic Opportunity Council, Inc. (Ballston Spa, NY) 10
10. U.S. Committee for Refugees and Immigrants (Albany, NY)..... 10

ကီၢ်ခိၣ်ခိၣ်ဘၣ် အတၢ်မၤစၢၤအတၢ်လီၢ်တၢ်ကျဲၤတဖၣ် 11

ကီၢ်ခိၣ်ခိၣ်ဘၣ် ပုၤတစၢတၢ်ကရၢကရိတဖၣ် 12

တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတဖၣ်..... 14

လံာ်န့ၣ်ကျဲၤ ပုၤတစၢအတၢ်ကရၢကရိလၢ ပုၤန့ၣ်လီၤကီၢ်တဖၣ်အကီၢ်န့ၣ် တၢ်ပညိၣ်အိၣ်လၢ ကပၣ်အိၣ်ကဗျာ်တၢ်အိၣ်ယၢၤတၢ်မၤစၢၤအကီၢ်န့ၣ်လီၤ. New York State Education Department (NYSED) တဖၣ်ယံး မ့တမ့ၢ် ဟ့ၣ်တၢ်အုၣ်ကိၤလၢ တၢ်ဖဲတၢ်မၤအကိၢ်အစိၤလၢ တၢ်ကရၢကရိလၢ တၢ်ကွဲးရဲၣ်လီၤအိၣ်တဖၣ်. မ့တမ့ၢ် တၢ်ဟ့ၣ်တၢ်အုၣ်ကိၤလၢ တၢ်ကရၢကရိ မ့တမ့ၢ် တၢ်အၢၣ်လီၤပၣ်ဂၢၢ်ပၣ်ကျဲၤအိၣ်လၢ NYSED အတၢ်ကရၢကရိဒီးအတၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

* တၢ်ကရၢကရိဟ့ၣ်တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤအု မ့တမ့ၢ်လၢဒီးအအိၣ်, လၢအတကူၢ်လီၤအိၣ် တၢ်ဘၣ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါန့ၣ်လီၤ.

- **NYSITELL & NYSESLAT မိတ်ဆက်ချက်ကျတဖန်**-တစ်နှစ်ကျတဖန်အံ့၊ ဟုတ်တရားသွင်းညှိနှိုင်းပေးတတ်သည့်အားဖြင့် တစ်သမံထံခံခါလ၊ အဖိုးစားသမံထံ အကလံးကျိန်အပတိတ်/တတ်သွတ်တတ်လ၊ ကိုဖိတဖန်လ၊ အဟံတိုက် မှတမ့် အနိကစာအကျိန်ဂံထံးတမ့်အကလံးကျိန်တဖန်အဂီနီလီလီလံနီကျတဖန်အံ့၊ တစ်ကွဲးကျိးထံအိဆူ ကျိန်ခံဆံခံကျိန်နီလီလီ။

<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/nysitell-and-nyseslat-parent-guides>
- **ဘံင်ဒံင်အိန်လီယံကွဲးလ၊ အဖူးသွင်းညှိတတ်ဂုတ်ကျိန်- Multilingual Learner/English Language Learner Programs တဖန် လာအဆိန်လ၊ နှူယီး (New York) ကီစံင်အပူနီနီ, အိန်လ၊ ကျိန် ၁၀ ကျိန်နီလီ**-ဘံင်ဒံင်အိန်လီလုဂီလီလ၊ အဟံဖျါထိန် လာသွင်းဘဝါတတ်ဂီမံဘံင်ဒံင်အိန်, ဟံဖျါထိန်ဘဝါယး MLL/ELL အတတ်ဂုတ်ကျိန်ဒီး တတ်သမံသမိးအကျိန်အကျိန်ဒီး တတ်ဂုတ်အရူဒိန်လီတတ်လီဆဲးလ၊ တတ်မာနီအိဆူလ၊ တတ်တိန်ကျိန်အတတ်ယုထ၊ တဖန် အပူနီနီလီလီ, တတ်ဖူးသွင်းညှိဘဝါယးယုစုဂီကီးဒီး တတ်လီဆဲးလ၊ အကလံးကျိန်အမုတ် ကျိန်အသိဒီး ကျိန်ခံကျိန်တတ်ကူင်ဘဝါတတ်တိန်ကျိန် (Bilingual Education) အကုတ်အဂီအိမံးတဖန် အဘာင်စာနီနီလီလီ။

<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parent-orientation-video-english-language-learner-ell-programs-new-york-state>.

ဘံင်ဒံင်အိန် တတ်ကွဲးဖုန်တဖန်, တတ်မာနီအိဆူလ၊ ကျိန် ၉ ကျိန်အပူနီနီလီလီ။

<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parent-orientation-video-english-language-learner-ell-programs-new-york-state>
- **ဟီဒံင်ဂီအကျိန်ဆူ ဒီလုဂီလီလ၊ ပုမာလီကျိန်အိကျိန်/ပုမာလီအကလံးကျိန်တဖန်အဂီ**-တတ်လဲနီဘဝါဆူ ဒီလုဂီလီလ၊ ပုမာလီကျိန်အိကျိန်/ပုမာလီအကလံးကျိန် တဖန်လာအိန်လ၊နှူယီး (New York) ကီစံင်အပူနီနီလီလီ။

<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/roadmap-college>
- အါနီအနီနီ, ဝဲဒေးကီးဖျါလ၊အဆိန်လ၊ နှူယီးကီစံင်တတ်ကူင်ဘဝါတတ်ကူင်သုဝဲကျိန် (New York State Education Department) တဖန် ငူးအိန်ထိန် တတ်မာစာတတ်အိန်ယာအိမံးလ၊ကဆိန်ထွဲမာစာမိတ်တဖန်အဂီနီနီလီလီ, လာတတ်မာနီစရိတဖန်လ၊ အဆိန်လ၊ ဝဲကျိန်အဝဲဒေးအဂီ, ဝဲသးစူ, လဲကွဲးဖဲ-

<http://www.nysed.gov/about/program-offices>

- ❖ **ရှုယီးကီဝဲဉ်ခိဉ်အဝဲဒါး (New York State Governor's Office)** ဟံဂံဟံကျါအတံဆိဉ်ထွဲမၤစၢၤတံလၢ ပုၤန့ၢ်လီၤကီၢ်တဖၣ်အဂီၢ်ဒီး စးထီၣ်ရၤလီၤတံမၤလၢ တံစးထီၣ်မၤအိၤသ့တဖၣ်. ဒ်အမ့ၢ် တံဒုးဆိဉ်ထီၣ် ကီၢ်ဝဲဉ် **State Police Hate Crimes Unit** အသိ တခါလၢ ကယုသ့ၣ်ညါ ကီၢ်မ့ၢ်လၢအိဉ်ထီၣ်ခိဉ်ဖျိတံသးဟ့တဖၣ်. မၤဒိဉ်ထီၣ်လံာ်ထီၣ် **ရှုယီး (New York)** ပုၤဂ့ၢ်ဝိခွဲးယံာ်တံဘျါသဲစးလၢ ကဒိသဒါပုၤကွဲးမိလၢ ကီၢ်ဝဲဉ်ဒိတဘျုးအပူၤ. ဒီးဒုးဆိဉ်ထီၣ် **Office of New Americans and Immigrant Legal Defense Fund** လၢကမၤလီၤတံဝဲလၢ ပုၤန့ၢ်လီၤကီၢ်ကိးဂၤအိဉ်ဒီးတံခွဲးတံယံာ်လၢ ကန့ၢ်လီၤကွၢ် တံဂ့ၢ်တံကျါဒီးတံဟံဖျါတဖၣ်န့ၢ်လီၤ. လဲၤန့ၢ်ကွၢ် ဝုၢ်ခိဉ်အတံဆိးကျါကတိၤလီၤတံဝဲအံၤ- <https://www.ny.gov/programs/we-are-all-immigrants>.

တၢ်ကစူးကၢလံာ်န့ၣ်ကျဲအံၤဒ်လဲၣ်

နှူယီးကီၢ်စဲၣ်တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့ၤကၢၤ (New York State Education Department) န့ၣ်ဝဲ နီၣ်မးလၢ ဖိသၣ်အတၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့ၤန့ၣ် တကဲထီၣ် အသးထဲလၢ ကိုတၢ်ဒၢးအပူၤဖိၤဘၣ်, ဘၣ်ဆၣ် စးထီၣ်လၢအဝဲသ့ၣ်အဟံၣ်ဒီးအပူၤတၢ်တဖၣ်အပူၤန့ၣ်လီၤ.လံာ်န့ၣ်တဘျီအံၤ ပာ်ဖျါထီၣ်ဝဲ ပူၤတၢ် အတၢ်ကရၢကရီ တဖၣ်လၢ အအိၣ်သ့ၣ်လီၤသးဖဲဗျီခိၣ်ကီၢ်ရၣ်ဟံၣ်ကဝီၤလၢအဟ့ၣ် တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤအကလုာ်ကလုာ်လၢ ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် ကကဲထီၣ်တၢ်မၤစၢၤလၢ ပုၤနှူယီးဖိလၢ အဟဲန့ၣ် လီၤအိၣ်ဆိးလၢ ကီၢ်ပူၤတဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

- ❖ လံာ်န့ၣ်ကွဲးရဲၣ်လီၤတၢ်ကရၢကရီအမံၤ, တၢ်လီၢ်တၢ်ကျဲ, တၢ်ဆဲးကျဲအတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျဲ, တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤလၢတၢ်ဟ့ၣ်အိၣ်အတၢ်ဂ့ၢ်ကွဲးဖုၣ်, ဒီးကၢၤလၢတၢ်ဟ့ၣ်တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤ တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.
- ❖ တၢ်ကရၢကရီတဖၣ်န့ၣ် တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲအိၣ်ဒ် အဲကလံးလံာ်ဖျါအသိးန့ၣ်လီၤ.
- ❖ တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤလၢ တၢ်ရဲၣ်လီၤအိၣ်အိၣ်တက့ၢ်န့ၣ် တလၢာ်ဘျီလၢာ်စ့ၤဘၣ်န့ၣ်လီၤ.ဒ်လဲၣ်ဂ့ၢ်, တနီၤန့ၣ် တမ့ၢ်အကလီဘၣ်, တချုးလၢ နမၤတၢ်ကရၢကရီမၤန့ၢ်န့ၢ်တၢ်မၤန့ၣ်, နကြးမၤလီၤတၢ်ဆိ တၢ်လၢာ်ဘျီလၢာ်စ့ၤ လၢနကဘၣ်ဟ့ၣ်အိၣ်ထီၣ်ဘိန့ၣ်လီၤ.
- ❖ လၢတၢ်ကမၤလီၤတၢ် တၢ်တိာ်ကျဲတဖၣ် ကချုးလီၤတၢ်အဂီၢ်, တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်န့ၣ်လၢ နကကိးတၢ်ကရၢကရီလၢ အဆိန့ၣ်လီၤ.

တၢ်အပနီၣ်လၢ တၢ်ဟံၣ်ဖျါအိၣ်လၢ တၢ်ကရၢကရီအကပၤတခါစ့ၣ်န့ၣ်မ့ၢ်ဝဲ တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤလၢတၢ်ဟ့ၣ်အိၣ်န့ၣ်လီၤ.



တၢ်တဲန့ၢ်ခဲးတၢ်ဒီးပူၤတၢ်အတၢ်မၤသကိးတၢ်
 တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်ကွၢ်ထွဲဒီးတၢ်အုၣ်ကီၢ်
 တၢ်ဟံၣ်လီၤဟံၣ်လီၤတၢ်မၤစၢၤ
 ပူၤမၤတၢ်ဖိဒီးတၢ်ဖိဒီးတၢ်မၤ



သဲးတၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤဒီး တၢ်အိၣ်သးလၢဖိမံးသဲး
 ကမၤအတၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤ
 တၢ်ဘၣ်တၢ်ဘၢ
 သးစၢ်ဒီးတၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့

တၢ်ကရၢကရီအလံာ်န့ၣ်

1. Albany Law School Immigration Law Clinic (Albany, NY)

ကျိၣ်တဖၣ်- အကလံး
 လိတဲမိ-(518) 445-2328

<http://www.albanylaw.edu/centers/clinic-and-justice-center/clinics/immigration-law-clinic/Pages/Immigration-Law-Clinic.aspx>

တၢ်ဟ့ၣ်တၢ်မၤလိဆူ သဲစးအပူၤကွီဖိတဖၣ်လၢ ကကဲပုၤခၢၣ်စးလိလိဆူ ပုၤန့ၣ်လိၤကီၢ်ဖိလၢတၢ်ဖိၣ်ယၢၣ်အိၤဒီး တၢ်တဖိၣ်ယၢၣ်အိၤတဖၣ်, လၢ အပၣ်ယုၣ်ဒီး ပုၤန့ၣ်လိၤကီၢ်ဖိတဖၣ်လၢ အကဲဟံၣ်ပူၤယီၤတၢ်စုဆူၣ်ခိၣ်တကးအပူၤတူၢ်ဘၣ်တၢ်တဖၣ်, ပုၤလၢအဘူးတၢ်ဒီးအိၤအတၢ်စုဆူၣ်ခိၣ်တကး, ဒီးမုၢ်ခွါသ့ၣ်ထံးတၢ်မၤတရီၤတပါတဖၣ်န့ၣ်လိၤ.



2. Capital District Beginnings (East Greenbush, NY)

ကျိၣ်တဖၣ်- အကလံး
 673 Columbia Turnpike, East Greenbush, NY 12601
 လိတဲမိ-(518) 233-0544

<http://www.cdbegin.com/>

ပုၤသမံသမိးတၢ်လၢ တၢ်အၢၣ်လိၤတူၢ်လိၤအိၤဒီး ပုၤန့ၣ်လိၤမၤစၢၤဆိတၢ်တဖၣ်ဒီး ကတိၤဆိတၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့လိၤဆိ တၢ်မၤစၢၤတဖၣ်လၢ အဟ့ၣ်တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့လိၤဆိဒီးတၢ်ကူၤဝါယါဘျါတၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤလၢ တလၢၢ်ဘူးလၢၢ်စုၤဆူ ပုၤဖိသၣ်တဖၣ်လၢအအိၣ်လၢ အဟံၣ်ပူၤ မ့တမ့ၢ် တၢ်ကွၢ်ထွဲဖိသၣ်စတၢ်တဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လိၤ.



3. Catholic Charities of the Diocese of Albany (Albany, NY)

ကျိၣ်တဖၣ်- အကလံး
 40 North Main Ave., Albany, NY 12203
 လိတဲမိ-(518) 453-6650

<http://www.ccrda.org/>

ပုၤတတၢ်မၤစၢၤခၢၣ်စးကရၢလၢ အဟ့ၣ်တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤဆူ ကီၢ်ရၢၣ်ဟံၣ်ကဝီၤ တဆံလွၢ်ဘၣ်လၢ Albany Diocese အပူၤန့ၣ်လိၤ. တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤတဖၣ် ပၣ်ယုၣ်ဒီး တၢ်အိၣ်တၢ်အိၣ်, တၢ်ကူၤတၢ်သိး, တၢ်အိၣ်ကဏု, ခိၣ်န့ၣ်တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့, တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤပုၤလၢယိၣ်ပူၤ, တၢ်ဂ့ၢ်အပူၤမၤတၢ်ဖိ, တၢ်ကီၢ်ခါတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤတဖၣ်, ဒီးတၢ်ဆုၢ်ထီၣ်တၢ်လၢ တၢ်မၤစၢၤဆူမဲၣ်ညါတပတီၢ်န့ၣ်လိၤ.



4. Commission on Economic Opportunity (Troy, NY)

ကျိၣ်တဖၣ်- အကလံး, စပုၣ်
 2331 Fifth Ave., Troy, NY 12180
 လိတဲမိ-(518) 272-6012

<http://www.ceoempowers.org/>

တၢ်ကရၢကရီလၢ ယုတၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်လၢ ကဟ့ၣ်ဂံၢ်ဟ့ၣ်ဘါမၤဆူၣ်ထီၣ်အပူၤတဖၣ်ဒီး သ့ၣ်ထီၣ်ကျိၣ်စုတၢ်အိၣ်ဂၢၢ်အိၣ်ကျဲၤဒီဖျိ ဟံၣ်ဖိယိဖိဒီးတၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့အတၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤ, ဖိသၣ်ဆံးကတီၢ် တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့, တၢ်ဖံးတၢ်မၤဒီး ကျိၣ်စုဂ့ၢ်ဝီတၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့, ဟံၣ်ယီၤလၢအပူၤဒီးတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တဖၣ်, ဒီးတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ဒီးတၢ်အိၣ်မုၢ်အိၣ်ပၤတဖၣ်န့ၣ်လိၤ.



5. Empire Justice Center (Albany, NY)

ကျိပ်တဖၣ်- အဲကလံး, စပုၣ်- တၢ်သုတၢ်ဘၣ်ပိညါလၢ အကျိးထံၣ်တၢ်လၢကျိပ်အဂၢၤတဖၣ်အဂီၢ်
119 Washington Ave, Albany, NY 12210

လိတဲစိ-(518) 462-6831

<https://empirejustice.org/>

ပုၣ်ယုၣ်တဲဒီးတၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကီၢ်, ဖိလခံၣ်, ဒီးတၢ်သိၣ်လိတဖၣ်လၢ ကမၤဂ့ၤထီၣ်သဲစးတၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်လၢ ပုၤန့ၣ်ယိးဖိတဖၣ်လၢ အဖိၣ်အယၢ်, အနီၣ်ခိ
မိၢ်ပုၤတဂ့ၤ, မ့တမ့ၢ် ပုၤလၢတၢ်ထုးကွံာ်အတၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်လၢ လိာ်ကဝီၤအါတၢ်အပူၤန့ၣ်လီၤ. တၢ်န့ၣ်လီၤကီၢ်တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤ, လၢအိၣ်ဒီးတၢ်ပညိၣ်လၢ
ပုၤန့ၣ်လီၤကီၢ်လၢအတူၢ်ဘၣ်တၢ်ခိဖျိတၢ်မၤကမ့ၢ်သဲစးကီၢ်မ့ၢ်, လၢအပၢ်ယုၣ်ဒီး တၢ်မၤစၢၤအိၣ်ထွဲပဒိၣ်တၢ်န့ၢ်ဘျးတဖၣ်ဒီး တၢ်ကဲခါၣ်စးပၢ်ဖျါထီၣ်သး
ဒီး တၢ်ဟ့ၣ်တၢ်သုတၢ်ဘၣ်တၢ်မၤစၢၤတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.



6. Healthy Capital District Initiative (Albany, NY)

ကျိပ်တဖၣ်- အဲကလံး- တၢ်ကတိၤကျိးထံၣ်တၢ်လၢ ကျိပ်အဂၢၤတဖၣ်အဂီၢ်
175 Central Ave., Albany, NY 12206

လိတဲစိ- (518) 462-7040

<http://www.hcdiny.org/>

တၢ်မၤတၢ်လၢ တၢ်ကယုၣ်လီၤ ကမ့ၢ်တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ဆူၣ်ချ့တၢ်ဂ့ၢ်ကိခိဖျိ အကစၢ်အပူၤတဝါ တၢ်ကရၢကရိအတၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤ, ဒ်အမ့ၢ် တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်
ချ့တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤ, တၢ်ဆဲးလီၤမၤလၢ တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ဆူၣ်ချ့တၢ်အုၣ်ကီၢ်အဂီၢ်, တၢ်ဒိသဒါကွၢ်ထွဲကိၣ်ပူၤတၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤလၢ တၢ်ပုၣ်ကိၣ်တဖၣ်အပူၤ, ဒီး
တၢ်မၤစၢၤလီၤတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ဆူၣ်ချ့တၢ်ကွၢ်ထွဲ လၢတထဲသိးတၢ်သိးတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.



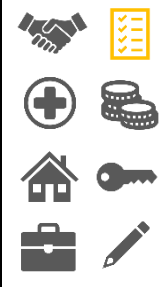
7. The Legal Project (Albany, NY)

ကျိပ်တဖၣ်- ကညီအၣ်ရဘံး, အဲကလံး, ဖြၣ်စုၣ်, စပုၣ်, ထၢကံး(ရ့), တၢ်ကျိးထံၣ်တၢ်မၤလၢ ကျိပ်အဂၢၤတဖၣ်အဂီၢ်
24 Aviation Rd. Suite 101, Albany, NY 12205

လိတဲစိ-(518) 435-1770

<http://www.legalproject.org/>

တၢ်ဟ့ၣ်သဲစးတၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤလၢ ကမၤန့ၢ် တၢ်ကဲန့ၢ်ခါၣ်စး, တၢ်ဟ့ၣ်သဲစးတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်တဖၣ်, ဒီးတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်တဲသကိးတၢ်လၢ လိာ်ကဝီၤအါတၢ်အပူၤန့ၣ်
လီၤ.တၢ်အံၤပုၣ်ယုၣ်ဒီး တၢ်မၤလံာ်လီၤဖုၣ်, ကမ့ၢ်ထီၣ်ဟ့ၣ်က့ၤစ့တၢ်ဒီးဒီးဒီးဒီး, ဟံၣ်ပူၤယီၤပူၤတၢ်စုအုၣ်ခိၣ်တကး, တၢ်ဟံလီၤဟံၣ်ယီၤ တၢ်ဟ့ၣ်
အပူၤန့ၢ်, ဒီးတၢ်န့ၣ်လီၤကီၢ်တၢ်မၤစၢၤတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

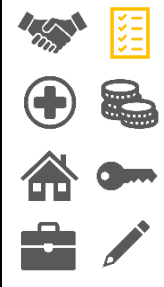


8. Legal Services of Central New York (Broome, Cayuga, Chenango, Cortland, Delaware, Herkimer, Jefferson, Lewis, Madison, Oneida, Onondaga, Otsego, & Oswego, NY)

ကျိပ်တဖၣ်- အဲကလံး- တၢ်ကတိၤကျိးထံၣ်တၢ်လၢ ကျိပ်အဂၢၤတဖၣ်အဂီၢ်
လိတဲစိ-(877) 777-6152

<https://www.lscny.org/>

တၢ်ဟ့ၣ်သဲစးတၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤလၢ ကျိၢ်ထံတၢ်မူးတၢ်ရၢ်တဖၣ်အပူၤလၢ တၢ်ဒိသဒါလီၤသးလၢ တၢ်ကဟီထီၣ်ကွံာ်လၢဟံၣ်ယီၤပူၤ, ဟံၣ်ယီၤတၢ်
အိၣ်သးတဖၣ်, ကမ့ၢ်အတၢ်န့ၢ်ဘျး, မ့ၢ်ကျိၤဝဲၤကွံာ်အတၢ်ဘၣ်တၢ်ဘၢ, ပုၤပူၤစူးကါတၢ်အတၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်တဖၣ်, တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သုအပူၤတဲန့ၢ်ခဲးတၢ်,
ပုၤမၤတၢ်ဖိအတၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်, တၢ်မၤန့ၢ်ကျိၢ်တၢ်မၤစၢၤ, တၢ်န့ၣ်လီၤကီၢ်, တၢ်ၤန့ၢ် တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ဆူၣ်ချ့တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤ, HIV/AIDS, ခဲစၢ်, ခိၣ်န့ၣ်
အတၢ်ဆါဒီး တၢ်တအိၣ်ဒီးဟံၣ်ယီၤ, တၢ်လီၤယိၣ်ပူၤ, ဒီးမ့ၢ်ကျိၤဝဲၤကွံာ်အတၢ်ခိၣ်ထီၣ်လဲၤထီၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.



9. Saratoga County Economic Opportunity Council, Inc. (Ballston Spa, NY)

ကိုယ်စားပြု- အကလံး, စပုဂ်
 39 Bath St. P.O. Box 169, Ballston Spa, NY 12020
 လိုက်ခွင့်- (518) 288-3206

<http://saratogaecoc.org/>

ဟူ၍တပ်မတော်တပ်မတော် ပျံ့နှံ့မှု, ဖိသိပ်ဆုံးမိတပ်, ဒီးဖိသိပ်, Head Start တပ်တပ်ကျ, ဂု်ဂီၢ်အူတပ်အိၣ်အလီၢ်ဒီး ပျံတဝါ မုၢ်ဆါခိတပ်အိၣ် တပ်တပ်ကျ, တပ်နးတပ်ဖိုၣ်အကတီၢ်ဒီးဟံၣ်ဖိသိပ်တပ်ဂုၢ်ထီၣ်ပသီထီၣ် တပ်မတော်တပ်မတော်, တပ်တဲန့ၢ်ခဲးတပ်, ဒီးတပ်ဆူၢ်ထီၣ်အူညါတပတီၢ်လၢ ကမၤန့ၢ်တပ် မတၤ, ဒီး Latino Community Advocacy Program လၢအ အိၣ်ဒီးတပ်မလိအဲကလံးကျိၣ်ဒ် ကျိၣ်ခံကျိၣ်တကျိၣ်အသိးဒီး တပ်တဲန့ၢ်ခဲးတပ်တပ်န့ၣ်လီၤ.



10. U.S. Committee for Refugees and Immigrants (Albany, NY)

ကိုယ်စားပြု- ကညီ Arabic, Burmese, Dari/Farsi, English, Karen, Pashto, Spanish, Urdu
 991 Broadway Suite 223, Albany, NY 12204
 လိုက်ခွင့်-(518) 459-1790

<http://refugees.org/field-office/albany/>

ဟူၣ်ပျံ့န့ၣ်လီၤကီၢ်ပျံ့သဲးတပ်မတော်တပ်မတော်, ပျံ့ဘၣ်ကီဘၣ်ခဲ တပ်ဆီလီၤဟံၣ်လီၤသး, တပ်ကွၢ်ထွဲပၢဆူၢ်တပ်ဂုၢ်တပ်ကျိၣ်, တပ်ဟူၣ်တပ်ဖဲးတပ်မ တပ်မတော် တပ်မတော်, တပ်ဘျးခဲဆူ တပ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချူတပ်ကွၢ်ထွဲ, တပ်ဟူၣ်တပ်မလိဒီးတပ်တဲသကိးတပ် အတပ်မလိတပ်န့ၣ်လီၤ.



ကိုးစဉ်ဒီတဘွန် အတတ်မၤစၢၤအတတ်လီၤတၢ်ကျဲတဖၣ်

ဒွၢ်ယးကိုးစဉ်ပုၤန့ၣ်လီၤကိုးတၢ်မၤစၢၤဂံၢ်ခိၣ်ထံးလံာ်န့ၣ်ကျဲ

<https://www.ny.gov/we-are-all-immigrants/new-york-state-immigrant-resource-guide>

ဒွၢ်ယးကိုးစဉ်ပုၤန့ၣ်လီၤကိုးတၢ်မၤစၢၤဂံၢ်ခိၣ်ထံးလံာ်န့ၣ်ကျဲဟ့ၣ်ဝဲ ကိုးစဉ်ပခိၣ်ခၢၣ်စးအတတ်ကရၢကရိလၢ အဟ့ၣ်တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤဒ်အမ့ၢ် ကျိၣ်, ကွၢ်မ့ၣ်ဒီးတၢ်ပဲကွၢ်တလီၤဝဲထံးနီၤဖး, သဲစးအတတ်မၤစၢၤတၢ်မၤတဖၣ်, တၢ်ဒိသဒေၤပုၤပူၤစူးကၢၢ်တၢ်ဖိ, တၢ်ဆိၣ်ဆူၣ်ဆိၣ်ချ့တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤတဖၣ်, ကျိၣ်စုတၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤ, ဒီးပုၤတၢ်အတတ်န့ၣ်လီၤပုၤယုၣ်မၤသကိးတၢ်တဖၣ် အမံၤစရိန့ၣ်လီၤ.

2-1-1 New York

<https://211nys.org/>

စံၤလီၤ ၂၁၁ လၢန့ၣ်လီၤတံးအပူၤလၢ နကမၤန့ၢ် တၢ်ဟ့ၣ်တၢ်ကစီၣ်တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤကလိ, လၢတမ့ၢ်ဂ့ၢ်ဂီၢ်အုၢ်အဂီၢ်လၢ အဆဲးကျၢန့ၣ်ဆူၣ်ဆိၣ်ချ့ဒီးပုၤတၢ်အတတ်မၤစၢၤတၢ်မၤတဖၣ် ကသ့အဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.ပုၤဖိၣ်လိတံးစံးအတတ်ဆိၣ်လၢ ကျိၣ်အါကျိၣ်န့ၣ်လီၤ.တၢ်ဂ့ၢ်ထီၣ်တဖၣ်န့ၣ်တၢ်မၤန့ၢ်အိၣ်သ့လၢ အ့ထၢၣ်နဲးအဖိခိၣ်န့ၣ်လီၤ.

Boards of Cooperative Educational Services (BOCES) of New York State

<https://www.boces.org/>

BOCES ဟ့ၣ် တၢ်နီၤလီၤတၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့ တၢ်တီၢ်ကျဲဒီး တၢ်မၤစၢၤတဖၣ်ဆူ ကွၢ်ဟီၣ်ကဝီၤခဲလၢၣ်ယၣ်ယၣ် တလၢကွၢ် “တၢ်လီၤဖးဒိၣ်ယံၢ်ခါ”(New York City, Buffalo, Rochester, Yonkers, ဒီး Syracuse) န့ၣ်လီၤ. အဝဲသ့ၣ်အတတ်မၤစၢၤတၢ်မၤတနီၤပုၤယုၣ်ဒီး တၢ်လုၢ်ဆိၣ်သးသမူဒီး တၢ်သ့တၢ်ဘၣ်ပိညါတၢ်တီၢ်ကျဲတဖၣ်လၢ တံၤထီၣ်ကွၢ်ဖိတဖၣ်အဂီၢ်, တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤလၢ ကွၢ်ဖိတဖၣ်လၢ ဆိၣ်ဒီးကွၢ်ဂီၢ်ကွၢ်ကွၢ်တဘၣ်လီၤဘၣ်စး, တၢ်ကီၢ်ခါအကွၢ်, ဒီးတၢ်သ့လံာ်သ့လံာ်ဒီး တၢ်ဖဲတၢ်မၤအတတ်ဟ့ၣ် တၢ်မၤလိ တၢ်တီၢ်ကျဲလၢ ပုၤဒိၣ်တုၣ်ခိၣ်ပွဲၤတဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.ယုထံၣ်န့ၢ်န့ၣ်လီၤကဝီၤ BOCES ဝဲပုၤယုၣ်သ့လၢ တၢ်ရဲၣ်လီၤလၢထးတဖၣ်အပူၤန့ၣ်တက့ၢ်.

New York State Division of Human Rights (DHR)

<https://dhr.ny.gov/>

DHR မၤဝဲဒ်သိးတၢ်ကလူၤဖိၣ်မၤထွဲ ဒွၢ်ယးပုၤဂ့ၢ်ဝိခွဲးယၢ်တၢ်သိၣ်တၢ်သိ, လၢအကြိဆါဝဲ တၢ်ကွၢ်တလီၤတၢ်လၢ တၢ်ဟ့ၣ်တၢ်ဖဲတၢ်မၤ, တၢ်ပၢ်လီၤဟံၣ်ယံ, တၢ်ဟ့ၣ်ကနွဲၣ်ဒီးဒုး, တၢ်လီၤတၢ်ကျဲ လၢကမ့ၢ် တၢ်ဆိၣ်တၢ်ဆိးလီၤတဖၣ်အပူၤ, ဒီး တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့အတတ်ကရၢကရိလၢ တဘၣ်ထွဲဘၣ်ယးဒီး တၢ်ဘူၣ်တၢ်ဘါတဖၣ်အပူၤ လၢအဒိးသန့ၤထီၣ်အသးလၢ အသးန့ၣ်, ကလုာ်, ထံးကီၢ်လၢအဟဲ, တၢ်ကဲမုၣ်ခွါ, တၢ်ဟံးဖျါတၢ်ကဲမုၣ်ခွါ, တၢ်ထီၣ်ပုၤလီၤဖးတၢ်ဆိၣ်သး, နီၢ်ခိၣ်ကွၢ်ဂီၢ်ကွၢ်, တၢ်ကဲသးအပတီၢ်, ဒီးတၢ်တီၤပတီၢ်လၢ တၢ်ပၢ်ပနီၣ်အိၣ်တမံၤန့ၣ်လီၤ.နဟံးဖျါထီၣ် DHR အတတ်သမံသမိးတၢ်လၢ အကစၢ်အပုၤယုၣ်သ့န့ၣ်ဖိခိၣ် မ့တမ့ၢ် ဝဲ (888) 392-3644 န့ၣ်လီၤ.

New York State Office for New Americans (ONA)

<https://www.newamericans.ny.gov/>

ONA မၤတၢ်ဖဲတၢ်ဟ့ၣ်တၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်ဝဲထီၣ် (Opportunity Centers) လၢအဆိၣ် ခိၣ်ယၢ်ပုၤတၢ်အပူၤ လၢအဟ့ၣ်တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤတဖၣ်လၢ အပုၤယုၣ်ဒီး သဲစး တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤ, အကလံးကျိၣ်လၢ ပုၤကတိၤကျိၣ်အဂၢၤတဖၣ်အဂီၢ် (English-for-Speakers-of-other-Languages (ESOL)) တၢ်မၤလိဒးတဖၣ်, တၢ်ကဲထီၣ်ထံးကီၢ်ဖိတၢ်မၤစၢၤဆိၣ်ထွဲ, တၢ်ဟ့ၣ်တၢ်မၤကစၢ်တၢ်မၤလိတဖၣ်ဒီး တၢ်ဟ့ၣ်တၢ်မၤလိလၢ ကမၤန့ၢ်ကိုးစဉ်တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.ကျိၣ်အါကျိၣ် ဒွၢ်ယးကိုးစဉ် ပုၤအမဲးရတၢ်အသိအဂ့ၢ်ဂီၢ်အုၢ်လိတံးစံး(multi-lingual New York State New Americans Hotline) (1-800-566-7636) ဟ့ၣ်ဝဲ တၢ်န့ၣ်လီၤဆိၣ်ဆိးကိုးအတတ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျဲ ခူသ့ၣ်ဒီး တၢ်ဆုၢ်ထီၣ်ဆူ တၢ်ကရၢကရိလၢ တၢ်န့ၣ်န့ၢ်အိၣ်သ့လၢ တၢ်မၤစၢၤအညါတပတီၢ်အဂီၢ်လၢ အဆိၣ်လၢကျိၣ် ၂၀၀ ကျိၣ်န့ၣ်လီၤ.

Office of Bilingual Education and World Languages (OBEWL)

<http://www.nysed.gov/bilingual-ed>

ဒွၢ်ယးကိုးစဉ် တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့ဝဲကျိၣ် (New York State Education Department) အ OBEWLဟ့ၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲဒီး တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤလၢ ပုၤမၤလိအကလံးကျိၣ်/

ကျိန်အိကျိန်တဖန်အင်္ဂါ (ELLS/MLLS) နှင့်လီၤအဲသ့ၣ် အပုၤယဲၤသန့ဟ့ၣ်တဲ တၢ်သိၣ်တၢ်သိတၢ်ဘျၢလၢ အချုးအါချုးကတီၢ်ကတၢ်ဒီး တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါတကတီၢ်ယီ မိၢ်ပၢ တၢ်မၤစၢၤ တၢ်မၤဒီး ဂ့ၢ်ဂီၢ်အူလီၤတဲစိလၢ ELL/MLL အပုၤကွဲးမိအဟံၣ်ဖိယီဖိလၢ အအိၣ်လၢ နူယီၤကွဲးတဖန်အပူၤအဂ့ၢ်န့ၣ်လီၤ.

ကီၢ်စၢ်ဒီးဘျၢၣ် ပုၤတၢ်တၢ်ကရၢကရိတဖန်

American Immigration Lawyers Association – New York Chapter

<http://www.ailany.org/>

အဲခဲရကၢတၢ်ဟဲန့ၣ်လီၤအိၣ်ဆိးလၢ ကီၢ်ပူၤပိၢ်ရီအတၢ်ကရၢကရိ (American Immigration Lawyers Association) န့ၣ်မ့ၢ်ပဲ ပီၢ်ရီအတၢ်ကရၢကရိလၢ အမၤတၢ်ဒီး

သိၣ်လိ တၢ်ဟဲန့ၣ်လီၤအိၣ်ဆိးလၢကီၢ်ပူၤအတၢ်သိၣ်တၢ်သိတဖန်န့ၣ်လီၤ.အဲသ့ၣ်ကဲဲ အမ့ၢ်ကျိၤဝဲၤကွၢ် အကလးတဖန်အကလးဒီး မ့ၢ်ကျိၤဝဲၤကွၢ်တၢ်မၤတဖန်, ပုၤကွဲးမိလၢ အဟဲလၢ ကီၢ်ချၢတဖန်, ပုၤလၢအမၤသ့ၣ်ဖုံသးညီတၢ်တဖန်, ပုၤလီၢ်ကွဲးတၢ်ဖိတဖန်, ဒီးပုၤယုၢ်တၢ်အိၣ်ကုၤလီၢ်တဖန်, ညီန့ၢ်န့ၢ် တၢ်မၤအိၣ်ဒီး တၢ်မၤစၢၤကဲၤန့ၢ်ခါၣ်စးတဖန်န့ၣ်လီၤ.

Asian American Federation

<http://www.aafny.org/>

Asian American Federation ကဲန့ၢ်ဝဲခါၣ်စးလၢ pan-Asian ပုၤတၢ်တၢ်မၤစၢၤခါၣ်စးကရၢတဖန်လၢ အအိၣ်လၢ မ့ၢ်ထီၣ်ကလံးစိးတကပၤအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.အဲသ့ၣ်မၤတၢ် လၢ တၢ်ယုၢ်သ့ၣ်ညါတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ, ကမ့ၢ်အတၢ်ဟံၣ်သ့ၣ်ဟံၣ်သး, ဒီးတၢ်မၤဂ့ၢ်ထီၣ်ပသီထီၣ်တၢ်ကရၢကရိလၢ တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ဒီးတၢ်မၤစၢၤပုၤကညီအလီၢ်ကဝီၤတဖန်အပူၤ, တၢ်ကူၣ်ဘၣ် ကူၣ်သ့, မ့ၢ်ကျိၤဝဲၤကွၢ်တၢ်ဒိၣ်ထီၣ်လဲၤထီၣ်, ကမ့ၢ်အတၢ်ပၣ်ယုၢ်မၤသကိးတၢ်ဒီး ပုၤတၢ်တၢ်စၢ်ညီၣ်တီတဖန်အပူၤန့ၣ်လီၤ.

Empire Justice Center

<https://empirejustice.org/>

Empire Justice Center န့ၣ်မ့ၢ်ဝဲ တၢ်ကရၢကရိလၢ အအိၣ်လၢ ကီၢ်စၢ်ဒီးတဘျၢၣ်လၢ အမၤတၢ်လၢကမၤဂ့ၢ်မၤဆူၣ်ထီၣ် သဲးအတၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်လၢ ပုၤလၢအိၣ်ညါနူယီၤလၢ အဖိၣ်သံယၢ်ဂီၤဒီးအတၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်တအိၣ်ဘၣ်တဖန်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.အဲသ့ၣ် တၢ်မၤလိ, တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤ, ဒီးတၢ်ဆိၣ်ထွဲတၢ်သ့တၢ်ဘၣ်ပိညါဆူ သဲးတၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤ, ဟ့ၣ်ဝဲ ကမ့ၢ် သဲးတၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤလီၤလီၤဆူ ပုၤနီၢ်တဂၤတဖန်, ဒီးပၣ်ယုၢ်မၤသကိးတၢ်လၢ တၢ်ဟံၣ်ထံနီၤဖး ဖိလစံၣ်တဖန်, တၢ်ယုၢ်သ့ၣ်ညါသမံထံ, ဒီးတၢ်ဝဲန့ၢ်ခါၣ်စးတဖန်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

Hispanic Federation

<https://hispanicfederation.org/>

Hispanic Federation န့ၣ်မ့ၢ်ဝဲ ထံကီၢ်လဲးတဲနီၣ်တၢ်ကရၢကရိလၢ အိၣ်ဒီးအပုၤကရၢဖိလၢ တပံးန့ၢ်တၢ်ထိးနီၣ်လၢအမၤတၢ်လၢ တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့, တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့, တၢ်န့ၣ်လီၤအိၣ်ဆိးထံကီၢ်, ထံဖိကီၢ်ဖိအတၢ်မၤသကိးတၢ်, တၢ်မၤဆူၣ်ထီၣ်မ့ၢ်ကျိၤဝဲၤကွၢ်ဂ့ၢ်ဖိဒီး ခိၣ်ယၢၤတဖန်အပူၤန့ၣ်လီၤ.အဲသ့ၣ်ဟ့ၣ်ဝဲ တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤဆူ အပုၤကရၢဖိတဖန်ဒီး တကတီၢ်ယီ တဲန့ၢ်ခါၣ်စးတၢ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီးပုၤလဲးတဲနီၣ်တဖန်အဂီၢ်ဒီး အိၣ်စ့ၢ်ကိးဒီးပုၤတၢ်တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤတၢ်တီၣ်ကျဲၤတဖန်လၢ အိၣ်ဒီးပုၤတၢ်တၢ်မၤစၢၤလီၤလီၤတဖန်န့ၣ်လီၤ.

Immigrant Defense Project

<https://www.immigrantdefenseproject.org/>

Immigrant Defense Project မၤတၢ်လၢ ကမၤအိၣ်ထီၣ် တၢ်ထံသိးတုၤသိးဒီး တၢ်တီတၢ်တြၢလၢ ပုၤလၢဟဲန့ၣ်လီၤအိၣ်ဆိးလၢကီၢ်အဲခဲရကၢအပူၤခိဖျိ တၢ်ဟ့ၣ်တၢ်မၤလိဒီး တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်တဖန်, တၢ်မၤစၢၤတၢ်လၢ တၢ်လီၢ်ဘၢလီၢ်ကွီၢ်အကတီၢ်, တၢ်ဝဲန့ၢ်ခါၣ်စး, ပုၤတၢ်တၢ်မၤသကိးတၢ်ဒီးတၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့, ဒီးတၢ်ဆဲးကျိးဆဲးကျါဒီး တၢ်ဆုၢ်တၢ်ကစီၣ် တဖန်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. အဲသ့ၣ်ဟ့ၣ် တၢ်အိၣ်ယၢၤတၢ်မၤစၢၤတဖန်လၢ ပုၤတၢ်ဒီးပီၢ်ရီတဖန်အဂီၢ်ဒီး ဂ့ၢ်ဂီၢ်အူလီၤတဲစိကျိၤ (သအူငညန) လၢသဲးတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်ကလိတဖန်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

International Refugee Assistance Project (IRAP)

<https://refugeerights.org/>

International Refugee Assistance Project ဟ့ၣ်တၢ်မၤစၢၤကဲၤန့ၢ်ခါၣ်စးတဖန်သဲးအတၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤလီၤလီၤ, တၢ်လီၢ်ဘၢလီၢ်ကွီၢ်, ဒီးတၢ်ဝဲန့ၢ်ခါၣ်စးတၢ်လၢ ပုၤဘၣ် ကီဘၣ်ခဲဒီး ပုၤဘၣ်သုးလီၤသုးကျဲတဖန်အဂီၢ်, တကတီၢ်ယီ တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဒီးတၢ်အိၣ်ယၢၤလၢ ပုၤတဖန်အဲအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

National Association for the Advancement of Colored People (NAACP)

<https://www.nysnaacp.org/>

NAACP တဲန့ၢ်ခါၣ်စးတၢ်ဘၣ်ထွဲ ထံကီၢ်ကီၢ်သဲး, တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့, ပုၤတၢ်ဒီး ထံကီၢ်ကီၢ်သဲးအတၢ်ထံသိးတုၤသိးလၢ ပုၤထံဖိကီၢ်ဖိမဲလၢအဂီၢ်ဒီး ပုၤတၢ်တၢ်မၤစၢၤလၢ ပုၤမဲလၢအိၣ်ဆိး

တစ်ခွဲတစ်ယက်ထဲသိမ်းတုသိမ်းလျာ တစ်ဆိုင်ခိုးတက်ကွာတလီဒီးသန့ထိုင်အသးလျာ ပုကလုတ်တဖန်အဖိခိပ်ဘဉ်န့ဉ်လီ။ အဲသ့ဉ်မတော်လၢကမျာ်အတော်မၤသကိးတၢ်, ကွိုင်မ့ဉ် စံဉ်ညီဉ် ကွိုင်, တၢ်ကူဉ်ဘဉ်ကူဉ်သ့, တၢ်ဆိုင်ဆူဉ်ဆိုင်ချ့, ဒီးမုၢ်ကျါဝဲၤကွၢ် အတၢ်ဆိုင်ကၢဆိုင်ခိးအဂီၢ်န့ဉ်လီ။

New York Civil Liberties Union (NYCLU)

<https://www.nyclu.org/>

New York Civil Liberties Union ငးန့ဉ်တၢ်လၢ ကမျာ်အတၢ်သဘူအဂီၢ်ဒီး ကမျာ်အတၢ်ခွဲတၢ်ယၢ်အဂီၢ်ခိဖျိ တၢ်တိုင်ကျဲၤအကထာတဖန်လၢ တၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကွိုင်အဂီၢ်, တၢ် တဲန့ဉ်ခဲးတၢ်, ကမျာ်အတၢ်ကူဉ်ဘဉ်ကူဉ်သ့, ဒီးပုတဝါအတၢ်ကရၢကရီ အတၢ်ရဲဉ်တၢ်ကျဲၤတဖန်န့ဉ်လီ။ NYCLU ဆိုင်ခိး ဝဲၤဒေးယိးဖျါလၢ န့ဉ်ယိးကိာ်စံဉ်ဒီးဟ့ဉ်သဲးတၢ်မၤစၢၤ တၢ်မၤတဖန်, တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျဲၤ, ဒီးတၢ်ဆိုင်ယၢၤလၢ တၢ်ကခိဆၢကခါက့ၤ တၢ်မၤကမၢ်ကမျာ်အတၢ်ခွဲတၢ်ယၢ်တဖန်န့ဉ်လီ။

New York Immigrant Coalition (NYIC)

<https://www.nyic.org/>

New York Immigrant Coalition မ့ၢ်ဖိလစံဉ်တခါလၢ အဒိသဒေတၢ်ဒီး မ့ၢ်တၢ်ကရၢကရီလၢ အတဲန့ဉ်စၢၤတၢ်လၢ ကရၢအါန့ၢ် ၂၀၀ ကရၢလၢ အမၤတၢ်လၢ ပုန့ဉ်လီၤကိာ်ဒီး ပုဘဉ်ကိာ်ဘဉ်ခဲးအတၢ်ခွဲတၢ်ယၢ်လၢ န့ဉ်ယိးကိာ်စံဉ်ဒီးတဘျီအပူၤန့ဉ်လီ။အဲသ့ဉ်မတော်လၢ တၢ်မၤစၢၤပုၤဟ့ဉ်တၢ်ဖးတဖန် တုၤလီၢ်တုၤကျဲၤဒီးတၢ်ထုးဖိုင်ဟံးဖိုင်တၢ်, တၢ်ဟ့ဉ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျဲၤ လၢကျိာ်အါမံၤအါကလုာ်လၢ အဘဉ်ထွဲဒီး တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျဲၤလၢ အဘဉ်ထွဲဒီးပုၤန့ဉ်လီၤကိာ်, တၢ်တဲန့ဉ်ခဲးတၢ်လၢ သဲးတၢ်ဘျီဒီးဖိလစံဉ်တဖန်, ဒီးတၢ်မၤတၢ်ဟ့ဉ်တၢ်မၤလိတဲသကိး တၢ်ဒီး ကဲန့ဉ်ခါစးလၢ တၢ်ဟံးဖျါ တၢ်န့ဉ်လီၤကိာ် သဲးအတၢ်သိဉ်တၢ်သိဒီး တၢ်ဂ့ၢ်အဂၤလၢ အမၤဘဉ်ဒီး ပုၤန့ဉ်လီၤအိဉ်ဆိးလၢကိာ်ပုၤတဖန်အဖိခိပ်န့ဉ်လီ။

Parent-Child Home Program (PCHP)

<http://www.parent-child.org/>

Parent-Child Home Program အတၢ်တိုင်ကျဲၤတၢ်မၤလိာ်အပုၤဘျးစဲတဖန်လၢအဟ့ဉ် ဟံဉ်ဖိယိဖိလၢ အတၢ်ဟဲန့ဉ်စ့ၤတဖန်ဒီး တၢ်သ့တၢ်ဘဉ်လၢ တၢ်လိာ်ဘဉ်အိၤတဖန်ဒီး ပိးလိတဖန်လၢ ကမၤလိာ်တံၢ်ဝဲလၢ ဖိသဉ်တဖန် မၤန့ဉ်အဲသ့အတၢ်ခွဲတၢ်ယၢ်အဂၤကတၢ်လၢ ကွိုင်ဒီးအတၢ်ဆိုင်မူအပူၤန့ဉ်လီ။ အဲသ့ဉ်ဆိုင်ဒီး အတၢ်မၤလိာ် ၂၉ ခါလၢ န့ဉ်ယိးကိာ်စံဉ် ဒီးတဘျီအပူၤလၢ အမၤတၢ်ဘဉ်ထွဲ တၢ်လဲၤဟးအိဉ်သကိးလၢဟံဉ်, တၢ်နီၤလိာ်တၢ်ကူဉ်ဘဉ်ကူဉ်သ့တၢ်ဆိုင်ထွဲမၤစၢၤတၢ်ဆိုင်ယၢၤတဖန်ဒီးတၢ်ကတိာ်ကတိာ်သးလၢ တၢ်မၤလိာ်အဂီၢ်န့ဉ်လီ။

Protecting Immigrant New Yorkers (PINY)

<https://protectingimmigrants.org/>

တၢ်ဒိသဒါန့ဉ်ယိးအပူၤန့ဉ်လီၤကိာ်ဖိတဖန်န့ဉ် မ့ၢ်တၢ်မၤကရၢလၢအဆိုင်လၢ New York Immigrant Coalition အဖိလၢလၢ အတီခိဉ်ရိဉ်မဲရဲဉ်ကျဲၤစၢၤန့ဉ်တၢ်လၢပဒိဉ်ကရၢ ခါဉ်စးဒီး ပုၤတဝါအတၢ်ကရၢကရီတဖန် အဘဉ်စၢၤလၢ ကကြိဆၢ တၢ်န့ဉ်လီၤကိာ်အတၢ်ဖဲးတၢ်မၤလၢ တဖိးသဲးတဖန်အဂီၢ်န့ဉ်လီ။အဲသ့ဉ် ကငးအိဉ်ထိုင်တၢ်ဖဲးတၢ်မၤအကျိၤအကျဲၤ လၢအဂၤ, ဟ့ဉ်ဂံၢ်ဟ့ဉ်ဘါလၢ တၢ်ကကတိာ်သကိးတၢ်, ရဲဉ်ကျဲၤစၢၤတၢ်လၢ ကဟူးဂံၢ်ထီခါ ပုၤလိာ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ဖိတဖန်, ငးအိဉ်ထိုင်လံာ်လိာ်ဖိးလိတဖန်လၢကမျာ်အတၢ်ဟံးသ့ဉ်ဟံးသးတၢ် ဘိးဘဉ်သ့ဉ်ညါတၢ်မၤ, တၢ်သ့ဉ်ညါနတၢ်ခွဲတၢ်ယၢ်အလံာ်ရဲဉ်, ဒီးတၢ်ဟ့ဉ်ကူဉ်တၢ်လၢ အဘဉ်ထွဲဒီး တၢ်လိာ်တၢ်ဂ့ၢ် ပုၤပုၤစူးကါတၢ်တဖန်န့ဉ်လီ။

တၢ်အိၣ်အိၣ်သ့ၣ်ညါတဖၣ်

ပဆၣ်ဒီး ပၢ်ဖျါထီၣ် ပတၢ်စံးဘျူးစံးဖိၣ်လီၤဆီၣ်ဆူ ပှၤလၢအမၤစၢၤပှၤလၢ တၢ်ဒုးအိၣ်ထီၣ်လံာ်န့ၣ်ကျဲးကိးဂၤဒဲးအဆိၣ်န့ၣ်လီၤ.အါန့ၣ်အန့ၣ်, ပစံးဘျူးဘၣ်စ့ၢ်ကိး တၢ်ကရၢကရီၤလၢ အဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤပှၤလၢလၢတဖၣ်အံၤ-

- Advocates for Children
- ❖
- Education Trust NY
- ❖
- Hispanic Federation
- ❖
- New York Immigration Coalition
- ❖
- Regional Bilingual Resource Networks (RBERNs)

OFFICE OF BILINGUAL EDUCATION AND WORLD LANGUAGES
<http://www.p12.nysed.gov/biling/bilinged/> OBEWL@NYSED.GOV

